SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 1er juin 1911. № 35. Donnerstag, 1. Juni 1911.

Loi du 15 mai 1911, *portant règlement des comptes généraux de l'État pour l'exercice* 1907.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg;

Vu l'art. 104 de la Constitution et l'art 37 de la loi sur la comptabilité de l'État;

Vu le compte général des recettes et des dépenses effectuées sur fonds de l'État pendant l'exercice 1907 et le compte général des recettes et des dépenses effectuées pendant le même exercice sur les fonds spéciaux, comptes dressés le 19 juillet 1909 par Notre Directeur général des finances;

Vu les observations de la Chambre des comptes;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 mai 1911 et celle du Conseil d'État du 11 du même mois portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1er. Le compte général des recettes et des dépenses effectuées sur fonds de l'Etat, pendant l'exercice 1907, annexé à la présente loi, est arrêté comme suit:

Gesetz vom 15. Mai 1911, wodurch die allgemeinen Jahresrechnungen des Staates von 1907 abgeschlossen werden.

Im Namen S. K. H. **Wilhelm,** von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, 2c., 2c., 2c.;

Wir **Maria-Anna,** Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg;

Nach Einsicht des Art. 104 der Verfassung und des Art. 37 des Gesetzes über das Staats-Rechnungswesen;

Nach Einsicht der allgemeinen Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Staatsfonds von 1907 und der allgemeinen Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Spezialfonds vom nämlichen Jahre, beide Rechnungen von Unserem General-Direktor der Finanzen am 19. Juli 1909 aufgestellt;

Nach Einsicht der Bemerkungen der Rechnungskammer;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 3. Mai 1911 und derjenigen des Staatsrates vom 11. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die allgemeine Rechnung der Einnahmen und Ausgaben des Staates während des Dienstjahres 1907, welche gegenwärtigem Gesetze beifolgt, ist abgeschlossen wie folgt:

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

A. — *Recettes et dépenses ordinaires :*

Recettes effectives, y compris l'excédent de recettes de l'exercice 1906 par fr. 503,057 11¼	fr.	15,512,606 75¼
Dépenses effectives . .	fr.	14,573,751 23¾
Excédent de recettes . .	fr.	938,855 51½

B. — *Recettes et dépenses extraordinaires :*

Recettes effectives . . .		néant
Dépenses effectives . .	fr.	2,115,117 28½
Excédent des dépenses .	fr.	2,115,117 28½

C. — *Recettes et dépenses pour ordre :*

Recettes pour ordre, y compris l'excédent de recettes pour ordre de l'exercice 1906 par fr. 764,196 55 . . .	fr.	2,861,097 83½
Dépenses pour ordre .	fr.	2,385,988 41½
Excédent des recettes .	fr.	840,402 05

Art. 2. Le découvert du budget extraordinaire sera couvert au moyen d'une émission de bons du Trésor sur le produit desquels le receveur général se couvrira jusqu'à concurrence du montant des avances faites par lui sur le budget extraordinaire.

Art. 3. L'excédent de recettes, à la fin de l'exercice 1907, des fonds spéciaux déposés dans la caisse de l'Etat, suivant le compte annexé à la présente loi, est arrêté comme suit :

Centimes additionnels pour chemins vicinaux . . .	fr.	9 50
Fonds des dépenses communales	fr.	111,350 24½
Cautionnements de toute nature	fr.	8,803,297 08
Fonds de l'administration des bourses d'études de l'Athénée	fr.	866,725 00
Dette publique. — Titres et coupons prescrits ou non touchés.	fr.	6,657 03

A. – Ordentliche Einnahmen und Ausgaben:

Wirkliche Einnahmen, mit Einschluß von Fr. 503,057,11¼, welche den Einnahmeüberschuß von 1906 bilden . . .	Fr.	15,512,606 75¼
Wirkliche Ausgaben . .	Fr.	14,573,751 23¾
Einnahmeüberschuß . .	Fr.	938,855 51½

B. — Außerordentliche Einnahmen und Ausgaben.

Wirkliche Einnahmen . .		Keine.
Wirkliche Ausgaben . .	Fr.	2,115,117 28½
Ausgabeüberschuß . .	Fr.	2,115,117 28½

C. — Einnahmen und Ausgaben für Rechnungsordnung.

Einnahmen für Rechnungsordnung mit Einschluß des Überschusses von 1906 Fr. 764,196,55	Fr.	2,861,097 83½
Ausgaben für Rechnungsordnung.	Fr.	2,385,988 41½
Einnahmeüberschuß . .	Fr.	840,402 05

Art. 2. Zur Deckung des Fehlbetrags im außerordentlichen Budget werden Schatzanweisungen ausgegeben, aus deren Ertrag der Generaleinnehmer sich bis zum Betrage der durch ihn auf das außerordentliche Budget gemachten Vorschüsse decken wird.

Art. 3. Der Einnahme-Überschuß der in der Staatskasse hinterlegten Spezialfonds, Ende 1907 ist gemäß der gegenwärtigem Gesetze angefügten Rechnung festgesetzt wie folgt:

Zusatzcentimes für Gemeindewegebau	Fr.	9 50
Gemeinde-Ausgabenfonds	Fr.	111,350 24½
Cautionen jeder Art .	Fr.	8,803,297 08
Der Verwaltung der Studienbörsen am Athenäum gehörige Fonds.	Fr.	866,725 00
Staatsschuld — Verjährte oder nicht eingelöste Stücke und Coupons	Fr.	6,657 03

Successions en déshérence non encore acquises à l'Etat	fr.	37,668 06	
Biens séquestrés	fr.	741 95	
Consignations et dépôts.	fr.	1,028,117 71½	
Douane. — Timbres adhésifs vendus	fr.	12,300 73½	
Postes. — Fonds pour mandats	fr.	329,365 28½	
Fonds appartenant aux sociétés de secours mutuels.	fr.	1,433,175 00	
Total.	fr.	12,629,407 60	

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 15 mai 1911.

MARIE-ANNE.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Erbloſe dem Staate noch nicht anheimgefallene Nachlaſſenſchaften	Fr.	37,668 06	
Sequeſtrierte Güter	Fr.	741 95	
Conſignationen und Hinterlegungen	Fr.	1,028,117 71½	
Zollweſen. — Verkaufte Stempelmarken	Fr.	12,300 73½	
Poſten. — Poſtanweiſungsfonds	Fr.	329,365 28½	
Den auf Gegenſeitigkeit beruhenden Hilfskaſſen gehörige Fonds	Fr.	1,433,175 00	
Total.	Fr.	12,629,407 60	

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Geſetz in's „Memorial" eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenburg, den 15. Mai 1911.

Maria-Anna.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenaſt.

(**ANNEXES.**)

Compte général des recettes et des dépenses de l'État pour 1907.

ARTICLES.	LIBELLÉ.	PRÉVISIONS pour 1907.	RECETTES effectuées.
	Chapitre Ier. — Recettes.		
	A. — Recettes ordinaires.		
	Section Ire.		
1	*Excédent présumé* des recettes de l'exercice antérieur . . . . . fr.	70,000	» »
	Section II. — *Contributions directes et accises.*		
2	Contribution foncière :		
	a) Propriétés non bâties 497,000	987,000	996,343 33
	b) Propriétés bâties (sol et élévation) 490,000		
3	Contribution mobilière et patentes	1,340,000	1,453,866 18
4	Impôt sur les mines et minières	215,000	265,095 55
5	Impôt sur les cabarets	400,000	423,730 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	Libellé.	Prévisions pour 1907.	Recettes effectuées.
6	Eau-de-vie indigène ou importée de l'Allemagne :		
	a) Eau-de-vie indigène 750,000	762,000	884.871 34½
	b) Eau-de vie importée de l'Allemagne 12.000		
7	Bière	325,000	373,609 41
8	Recouvrement des frais de poursuite	2,400	» »
9	Remboursement par des communes des frais de renouvellement de plans parcellaires déposés aux secrétariats	2,000	293 96
10	Extraits du cadastre	1,200	2,097 37
11	Recettes diverses	1,000	684 59
	Section III. — *Douanes.*	4.035,600	4,400,591 70½
12	I. Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein :		
	a) Droits d'entrée 3,250,000		
	b) Sucre de betteraves 675.000		
	c) Sel 285,000		
	d) Tabac indigène . . . } y compris la bonification 65,000		
	e) Impôt sur les cigarettes } des frais de perception 65,000	4,465,000	4,496,471 26½
	f) Vins mousseux . . . } 45,000		
	g) Part du Grand-Duché dans les droits d'Uebergangsabgabe sur la bière, y compris les frais de perception 30,000		
	h) Recettes diverses (droits d'entrepôts, amendes, etc.) . . 18,000		
	II. Droits de statistique 32,000		46,505 20
	Section IV. — *Enregistrement et domaines.*	4,465,000	4,542,976 46½
13	Enregistrement	670,000	684,685 81
14	Greffe	19,000	20,409 26
15	Hypothèques	100,000	120,926 35
16	Successions	200,000	183,586 31
17	Centimes additionnels	296,700	298,024 77
18	Timbre.	250,000	272,437 04
19	Droits en sus et amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc. . .	6,000	7,760 55
20	Amendes de condamnations diverses, dommages-intérêts, restitution de droits fraudés, confiscations en numéraire	75,000	51,765 92
21	Recouvrement de frais de justice et remboursement de frais d'exécution des commissions rogatoires transmises de l'étranger	20,000	22,228 83
22	Recouvrement de frais de poursuites et d'instance	1,500	2,934 »
23	Fermage de la pêche et des passages d'eau	14,000	14,503 50
24	Relaissement du droit de chasse	1,000	795 »
25	Frais de garde de bois communaux	20,000	23,979 28

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1907.	Recettes effectuées.
26	Ventes immobilières	50,000	31,685 81
27	Ventes mobilières	275,000	289,303 92
28	Produit des pépinières de l'État	6,000	6,462 11
29	Rentes des concessions minières	444,000	575,684 77
30	Locations	8,400	8,232 56
31	Frais de ventes d'immeubles	5,000	6,001 82
32	Frais d'adjudications publiques pour compte de l'État autres que les ventes immobilières	12,500	17.590 52
33	Taxes et annuités des brevets d'invention etc.	32,000	41 960 »
34	Assistance judiciaire et procédure en débet, recouvrements etc.	7,000	5,913 61
35	Recettes diverses	5,000	9,535 93
	Section V. — *Postes, télégraphes et téléphones.*	2,515,100	2,693,307 67
36	Postes. — Taxes des lettres et autres recettes	1,350,000	1,465,684 06
37	Télégraphes. — Taxes des dépêches et autres recettes	92,000	90,888 82
38	Téléphones. — Abonnements, taxes et autres recettes	230,000	256,205 30
	Section VI. — *Prisons, dépôt de mendicité, hospice du Rham et maison de santé à Ettelbruck.*	1,672,000	1,812,778 18
39	Produit du travail des détenus à Luxembourg et à Diekirch	92,500	78,806 64½
40	Recettes diverses du service économique	1,000	1,087 46
41	Recouvrement des frais d'entretien de reclus, de sourds-muets et autres pensionnaires :		
	a) Sourds-muets 4,000		
	b) Dépôt de mendicité 8,000	180,000	195,825 18
	c) Hospice du Rham 90,000		
	d) Maison de santé d'Ettelbruck 78,000		
	Section VII. — *Recettes diverses.*	273,500	275,719 28½
42	Retenues sur les traitements et autres recettes pour subvenir en partie au paiement des pensions	360,000	366,440 81
43	Contingent des villes de Luxembourg, Diekirch, Echternach et Esch-sur-l'Alz. dans les dépenses des gymnases et écoles industrielles y établis; minerval à payer par les élèves de ces établissements ; — contingent de la ville d'Ettelbruck dans les dépenses de l'école agricole et recettes diverses se rapportant à celle-ci ; — produit du minerval à payer par les élèves de l'école d'artisans	95,000	111,001 60
44	Droits à payer par les récipiendaires pour l'obtention des grades	8,000	15,750 00
45	Banque Internationale — traitement du commissaire du Gouvernement . .	6,750	6,750 00
46	Remboursement de la subvention de fr. 8,000,000 accordée pour la construction des chemins de fer Guillaume-Luxembourg (art. 9 de la convention-loi du 11 novembre 1902-3 avril 1903), 5e annuité	500,000	500,000

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.		Prévisions pour 1907.	Recettes effectuées.
47	Versements par les sociétés des chemins de fer pour frais d'inspection et de surveillance		27,170	26,687 82
48	Produit de l'établissement thermal de Mondorf-les-Bains		40,000	41,709 62½
49	Remboursement des dépenses du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne		57,300	61,063 15
50	Intérêts de la dotation du Crédit foncier		15,000	15,000 00
51	Excédent de recettes de comptables extraordinaires		3,000	17,232 02
52	Remboursements par d'anciens élèves-boursiers		700	110 00
53	Recettes accidentelles et imprévues de toute nature		24,000	4,203 21
54	Interêts de fonds en dépôt :			
	a) Fonds de l'État	25.000		
	b) Fonds de consignations	25.000	100,000	74,658 36
	c) Intérêts d'obligations acquises par l'État	50,000		
55	Minerval des élèves de l'école d'accouchement; frais d'entretien des femmes solvables admises à la maternité		4,000	4,375 00
56	Laboratoire bactériologique. — Produit des analyses		8,000	2,270 85
57	Produit de l'impôt special dans l'intérêt du service d'incendie		33,000	36,923 89
			1,281,920	1,284,176 33½
	Total des recettes ordinaires		14,313,120	15,009,549 64
	B. — **Recettes extraordinaires.**			
58	Vente d'obligations appartenant à l'État		pr mémoire.	» »
59	Emission de bons du Trésor		1,336,144	néant
	Total des recettes extraordinaires		1,336,144	» »
	Total général des recettes		15,649,264	15,009,549 64
	C. — **Recettes pour ordre.**			
1	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la douane grand-ducale	150,000		1,027,001 37½
2	Service de la douane à la frontière du Grand-Duché	700,000		696,071 14
3	Remboursements d'avances reçues par la Caisse de l'État, ou dépôts de fonds, ou placement temporaire en titres de l'emprunt grand-ducal	1,000,000		» »
4	Postes. — Remboursements aux offices étrangers	150,000		19,138 47
5	Télégraphes et téléphones. — Remboursements aux offices étrangers, frais d'exprès et bons pour réponses payées — frais à avancer par les comptables	5,000		19,714 31
6	Chemins de fer à petite section. — Emprunt dans l'intérêt de la construction et de l'exploitation	6,800,000		» »
7	Chemins de fer à petite section. — Intérêts et amortissement de cet emprunt	277,640		334,975 96
	Total fr.	9,082,640		2,096,901 28½

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
	Dépenses.			
	A — Dépenses ordinaires.			
	Section Ire. — *Liste civile.*			
1	Liste civile	200,000	200,000 »	200,000 »
	Section II. — *Gouvernement.*			
2	Traitements du ministre d'État, des directeurs généraux et des conseillers de Gouvernement . . .	73,480	73,154 76	73,154 76
3	Traitements du personnel des bureaux et des huissiers de salle du Gouvernement	105,480	105,630 »	105,627 79
4	Frais de route et de séjour	2,250	213 »	212 15½
5	Frais de bureau (bibliothèque et impressions comprises).	19,000	27,385 24	26,914 71½
5bis	Nouvelle édition du Recueil de l'organisation politique, judiciaire et administrative	8,000	8,000 »	7,995 »
6	Statistique	30,490	30,490 »	24 688 53
6bis	Loi du 29 mai 1906. (Recensement professionnel . .	35,000	35,000 »	34,905 64
7	Dépenses pour distinctions honorifiques	6,000	» »	» »
8	Dépenses diverses	1,500	1,327 »	1,326 86
	Section III. — *Chambre des députés.*	281,200	281,200 »	274,825 44½
9	Chambre des députés	75,000	75,000 »	75,000 »
9bis	Id. — Restant de l'avant-dernier exercice	60,000	60,000 »	60,000 »
	Section IV. — *Conseil d'État.*	135,000	135,000 »	135,000 »
10	Conseil d'État	25,000	25,000 »	18 980 90
	Section V. — *Secrétariat du Grand-Duc.*			
11	Traitement du secrétaire; frais de bureau, frais de déplacement et autres	10,430	10,430 »	10,211 32
	Section VI. — *Relations extérieures.*			
12	Légations	20,000	12,980 47½	4,730 90
13	Consulats	7,200	8,700 »	8,080 91
14	Part contributive du Grand-Duché dans les frais de la cour permanente d'arbitrage à La Haye (sans distinction d'exercice)	1,000	1,000 »	» »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
15	Dépenses extraordinaires et imprévues, y compris les voyages à l'étranger.	12,600	18,119 52½	18,119 52½
		40,800	40,800 »	30,931 33½
	Section VII. — *Justice.*			
16	Traitements, suppléments de traitement et indemnités des magistrats et fonctionnaires de l'ordre judiciaire	358,000	359,837 46	359,837 46
16bis	Classement des minutes des notaires	1,500	1,500 »	» »
17	Frais de bureau des justices de paix	3,000	3,000 »	2,744 92
18	Dépenses du casier judiciaire et de la police des étrangers	16,500	16,500 »	15,356 25
19	Frais de bureau (impressions et bibliothèques, les bibliothèques du barreau comprises), et frais de chauffage et d'éclairage, y compris fr. 593,50 provenant d'exercices antérieurs.	28,000	28,000 »	25,095 96
20	Frais de bureau des officiers du ministère public près les tribunaux de police.	6,000	6,000 »	6,000 »
21	Frais de route et de séjour	1,000	1,000 »	365 22½
22	Jetons de présence des membres non magistrats de la Haute Cour militaire	400	400 »	» »
23	Remises des greffiers. (Crédit non limitatif.) . . .	4,700	4,700 »	4,508 24
24	Frais de justice civile et militaire et frais d'exécution des commissions rogatoires transmises de l'étranger ; indemnités des membres des tribunaux arbitraux en matière d'assurance-accidents (arrêté g.-d. du 17 février 1903, art 34) — ces frais pouvant être avancés par les comptables et être regularisés comme les frais de justice urgents. (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice.)	125,000	125,000 »	129,761 37½
25	Frais du contrôle des denrées alimentaires et de l'inspection des viandes	18,000	16,162 54	14,207 07
26	Huissiers audienciers, traitement des concierges . .	8,000	8,000 »	7,894 88
27	Frais d'exécution d'arrêts criminels. (Crédit non limitatif.)	1,000	1,000 »	» »
		571,100	571,100 »	565,771 38
	Section VIII. — *Cultes.*			
	a) Culte catholique.			
28	Traitements du clergé.	560.000	560 397 06	560,381 62

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
28bis	Restant de l'exercice antérieur	16,620	16,622 94	16,610 44
29	Frais de bureau et frais de voyage et de séjour de l'évêque et des ecclésiastiques qui l'accompagnent en raison d'une mission spéciale	2,800	2,800 »	2,800 »
30	Indemnité de cent francs maintenue à titre transitoire en faveur des desservants et vicaires les plus âgés, en exercice ou pensionnés (loi du 1er mai 1894, art. 4)	1,800	1,400 »	1,400 »
31	Séminaire — traitements du directeur et des professeurs	18,030	18,030 »	18,024 96
32	Bourses d'études à des élèves nécessiteux du Séminaire	3,000	3,000 »	3,000 »
33	Subside pour la bibliothèque du Séminaire . . .	300	300 »	300 »
34	Subside pour le culte catholique (y compris 1000 fr. pour rémunérer les ecclésiastiques s'occupant des intérêts spirituels des Italiens) et indemnité à des ecclésiastiques étrangers qui étendent leur administration spirituelle sur des localités limitrophes du territoire grand-ducal	8,000	8,000 »	8,000 »
	b) Culte protestant.			
35	Traitement du pasteur protestant à Luxembourg . .	3,400	3,400 »	3,399 96
36	Subside	1,500	1,500 »	1,500 »
	c) Culte israélite.			
37	Traitement du rabbin	3,400	3,400 »	3,399 96
38	Subside	1,500	1,500 »	1,500 »
	Section IX. — *Corps de gendarmerie et des volontaires.*	620,350	620,350 »	620,316 94
39	Corps de gendarmerie et des volontaires	529,000	529,000 »	528,972 79½
40	Dépenses de casernement des brigades de gendarmerie	41,000	41,000 »	40,923 76
		570,000	570,000 »	569,896 55½
	Section X. — *Chambre des comptes.*			
41	Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes et jetons de présence des conseillers honoraires	43,100	42,449 56	42,449 26
41bis	Id. — Restant d'exercice antérieur.	600	649 49	649 49

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
42	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises), frais d'éclairage et de chauffage et dépenses imprévues	2,600	2,840 20	2,840 20
42bis	Id. Restant d'exercice antérieur.	800	1,150 75	1,150 75
		47,100	47,100 »	47,089 70
	Section XI. — *Recette générale.*			
43	Traitements du receveur général et de l'archiviste, et indemnité pour la rétribution du caissier, d'un commis aux écritures et d'un commis expéditionnaire; — frais du contrôle — y compris un restant d'exercice antérieur.	24,100	24,100 »	24,096 38
44	Indemnité aversionnelle pr loyer et autres dépenses de service	5,150	5,150 »	5,050 »
44bis	Id. — Restant d'exercice antérieur	300	300 »	300 »
		29,550	29,550 »	29,446 38
	Section XII. — *Contributions directes, accises et cadastre.*			
45	Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration, pour les membres des conseils des taxateurs et ceux des conseils de revision	333,000	329,158 10½	323,158 96
46	Organisation du service sur la frontière de la Prusse et de la Lorraine pour l'exécution de la convention du 22 mai 1896, relative à l'impôt sur l'eau-de-vie . .	3,000	4,059 77	4,059 77
47	Frais de route et de séjour	27,200	27,200 »	26,485 54
48	Cadastre. — Rétributions variables (sans distinction d'exercice)	55 000	55,000 »	34,228 47
48bis	Renouvellement des registres cadastraux (sans distinction d'exercice)	60,000	60,000 »	58,049 03
48ter	Création d'un livre foncier	pr mémoire.	» »	» »
49	Statistique des revenus fonciers	300	300 »	» »
50	Renouvellement partiel des plans cadastraux . . .	2,000	2,000 »	» »
51	Frais de bureau de la direction et des receveurs des contributions, du bureau central du cadastre et des géomètres, y compris les impressions et les instruments	17,000	19,157 05½	19,157 05½
52	Prélèvement sur les impôts au profit des communes, y compris les centimes additionnels et les impositions communales dus par l'État en vertu de l'art. 8 de la loi du 25 décembre 1889. (Crédit non limitatif.)	85,000	85,000 »	132,406 38
53	Expédition des rôles des contributions directes . .	3,200	3,200 »	2,809 14

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
54	Frais de poursuite et d'instance pour le recouvrement des contributions ; apposition de scellés sur les appareils en repos	2,000	2,625 07	2,625 07
55	Ordonnances de décharge et de réduction, de remise et de modération en matière de contributions directes ; restitution d'accises et d'autres droits. (Crédit non limitatif).	50,000	50,000 »	135,115 55
56	Dépenses diverses	3,000	3,000 »	2,761 89
	Section XIII. — *Enregistrement et domaines.*	640,700	640,700 »	740,826 86
57	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration ; indemnités fixes de déplacement des employés supérieurs; indemnités des surnuméraires pour gestions temporaires. — Indemnités des membres du conseil d'administration et du contentieux	58.200	57,623 26	57,623 26
58	Frais de route et de séjour	400	508 69	508 69
59	Remises et suppléments fixes des receveurs. (Crédit non limitatif)	80,000	80,000 »	87,703 42
60	Frais de bureau de la Direction (impressions et livres compris) et des receveurs	8,000	5,522 15	5,285 07
61	Frais de poursuite et d'instance — les frais d'instance pouvant, comme les frais de poursuite, être avancés par les comptables (Crédit non limitatif.) y compris fr. 12,81 provenant d'un exercice antérieur	6,000	6,000 »	3,773 53
62	Dépenses à faire par les comptables de l'administration en vertu de la loi du 15 mars 1892, sur la procédure en débet en matière de faillite, et de la loi du 23 mars 1893, sur l'assistance judiciaire et la procédure en débet, y compris un restant d'exercice antérieur de fr. 3,000	12,000	10,788 70	10,706 35
63	Restitutions. (Crédit non limitatif)	1,700	1,700 »	2,683 95
64	Frais d'adjudication, y compris un restant d'exercice antérieur	9,000	11,146 95	11,146 95
65	Frais de vente de terrains domaniaux	2,500	2,209 75	506 39
66	Frais de surveillance des domaines ; plantations et boisements sur les terrains des fortifications ; réparations urgentes exécutées par l'administration des			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
	domaines, y compris un restant de fr. 1509.61 de l'exercice 1901	7,800	7,586 90	6,301 96
67	Remboursements aux tiers-intéressés des dommages-intérêts, droits fraudés, etc., recouvrés sur les condamnés. (Crédit non limit.)	1,000	1,000 »	93 95
68	Fabrication de papier-timbre et de timbre mobile et dépenses de l'atelier	8,000	9,297 26	9,297 26
69	Dépenses diverses, y compris les contributions dues par le domaine, et une dépense de 1000 fr. pour la publication d'un Recueil des lois sur les droits de timbre, d'enregistrement et de succession . . .	2,000	3,216 34	3,216 34
		196,600	196,600 »	198,847 12½
	Section XIV. — *Douanes.*			
70	Dépenses diverses à la charge exclusive du Grand-Duché.	63,000	63,000 »	62,855 95
71	Gratifications et subside à la caisse de secours des douaniers en cas de maladie	11,700	11,700 »	10,125 »
72	Loyers de locaux, mise en état de ceux-ci et menues dépenses	16,000	16,000 »	14,823 73
		90,700	90,700 »	87,804 68
	Section XV. — *Crédit foncier et Caisse d'épargne. — Caisses de crédit agricole et professionnel.*			
73	Crédit foncier et Caisse d'épargne	57,300	61,063 15	61,063 15
73 bis	Id. — Restant de l'exercice antérieur	7,500	4,890 58	4,890 58
74	Frais de premier établissement de caisses de crédit agricole et professionnel (sans distinction d'exercice)	2,000	846 27	846 27
		66,800	66,800 »	66,800 »
	Section XVI. — *Pensions.*			
75	Pensions, traitements d'attente et de disponibilité. Suppléments et augmentation de pensions. (Lois des 28 mars 1899 et 23 mai 1904.) (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice).	940,000	940,000 »	928,571 67
75bis	Suppléments à allouer aux pensionnaires dont la pension a pris cours à une époque antérieure au 1er janvier 1906. Ces suppléments sont fixés à 60 pCt. de ceux résultant de la loi du 28 mars 1899. Les fonctionnaires dont la pension a pris cours en 1906 recevront des suppléments dont l'import est réduit aux quatre cinquièmes de ceux qui précèdent. — Ces dis-			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	positions ne sont que transitoires ; elles ne s'appliquent pas aux veuves et orphelins. — Crédit non limitatif	50,000	50,000 »	45,666 25
76	Secours et subsides permanents; suppléments à des pensionnaires nécessiteux	10,000	10,000 »	8,716 28
	Section XVII. — *Travaux publics — administration.*	1,000,000	1,000,000 »	982,954 20
77	Traitements et frais de bureau du personnel . . .	120,000	120,000 »	119,969 17
77bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	3,300	3,138 97	3,125 15
78	Frais de route et de séjour	20,500	20,511 »	20,510 15
78bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	1,600	1,726 50	1,725 48
79	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des routes et des chemins de halage, y compris la prime d'assurance contre les accidents, tant des cantonniers que des ouvriers occupés par l'État	155,000	153,351 98	153,350 68
79bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	1,640	3,151 25	3,151 25
80	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des chemins repris, y compris la prime d'assurance contre les accidents, tant des cantonniers que des ouvriers occupés par l'État . .	220,000	217,793 24	217,792 42
80bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	1,620	3,984 81	3,984 81
81	Subside à la masse d'habillement des cantonniers .	6,000	6,002 25	6,002 25
	Section XVIII. — *Travaux publics — voirie.*	529,660	529,660 »	529,611 36
82	Entretien, réparation et amélioration des routes avec leurs dépendances et des chemins de halage. . .	450,000	450,655 20	450,654 74
82bis	Construction d'un nouveau pont sur la Sûre à Wasserbillig	pr mémoire.	» »	» »
82ter	Canalisation sous la voirie de l'État et des communes, principalement dans les traversées des villes et autres localités	100,000	99,673 »	95,286 52
83	Entretien des chemins repris par l'État	650,000	650,000 »	647,306 »
84	Mise en état des chemins vicinaux en outre des crédits prévus au budget de l'intérieur, y compris les dépenses qu'occasionnent les opérations géodésiques			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	pour la confection des projets de redressement et les dixièmes en garantie	100,000	100,000 »	69,780 80
85	Indemnités pour terrains à acquérir du chef d'alignements (loi du 13 janvier 1843)	10,000	10,000 »	9,254 97
86	Confection de projets de routes, achat d'instruments, impressions pour le service des travaux publics .	6,000	6,000 »	5,169 09
87	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	34,000	33,550 »	33,519 09
88	Chemins de fer; frais de surveillance, études, conseil des chemins de fer Guillaume-Luxembourg; dépenses diverses qui s'y rattachent	33,200	33,200 »	32,435 09½
89	Chemins de fer vicinaux : travaux d'amélioration et acquisition de matériel incombant aux propriétaires les lignes, y compris les frais d'études définitives .	50,000	49,671 80	30,584 67
90	Plantations à établir sur les routes et sur les chemins repris par l'État ; pépinières et élagage d'arbres .	20,000	20,602 80	20,590 55
91	Dépenses diverses et imprévues	500	347 20	64 75
	Section XIX. — *Travaux publics — propriétés bâties et autres.*	1,453 700	1,453,700 »	1,394 646 27½
92	Palais grand-ducal à Luxembourg et Château de Walferdange — part contributive de l'État dans les frais d'entretien	15,000	15,000 »	15,000 »
93	Entretien, appropriation et réparation des bâtiments de l'État et des bâtiments affectés à des services publics ; entretien du mobilier et acquisition de meubles ; assurance des bâtiments et du mobilier de l'État contre les risques de l'incendie ; taxe d'eau .	150,000	150,000 »	137,778 25½
94	Etablissement de Mondorf-les-Bains — aménagement.	20,000	26,902 50	26,902 50
94bis	Id. — Acquisition de terrain	4,500	4,397 50	4,397 50
95	Travaux d'entretien de l'Hôtel épiscopal	1,000	1,000 »	668 61
96	Travaux extraordinaires à faire aux bâtiments de l'État.	30,000	38,357 69	38,357 69
96bis	Agrandissement de la maison d'arrêt et travaux d'appropriation à exécuter aux bâtiments des établissements pénitentiaires à Luxembourg	13,000	13,000 »	12,468 72
96ter	Installation d'un chauffage central à basse pression dans le bâtiment des casernes du St-Esprit . . .	35,000	26,661 »	25,267 60

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
97	Frais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations. — Fêtes publiques et illuminations . .	42,000	59,856 »	59,855 70
98	Entretien des monuments historiques	10,000	6,530 »	2,150 »
99	Embellissements dans diverses parties du pays . .	5,000	8,470 »	8,470 »
100	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	32,000	7,325 31	6,318 54
101	Dépenses diverses et imprévues	500	500 »	62 04½
	Section XX. — *Domaines de l'État à Luxembourg.*	358,000	358,000 »	337,697 16
102	Entretien des ouvrages d'art et des murs de soutènement	5,000	5,000 »	5,000 »
103	Travaux à faire sur le domaine de l'État provenant de la ci-devant forteresse de Luxembourg et acquisition de terrains, y compris les dixièmes retenus en garantie et un restant d'exercices antérieurs	30,000	30,300 »	30,300 »
104	Voies publiques à créer et mise en valeur des terrains à bâtir, y compris les dixièmes retenus en garantie.	20,000	19,700 »	11,000 »
	Section XXI. — *Mines.*	55,000	55,000 »	46,300 »
105	Traitements et indemnités du personnel et frais de bureau	37,100	37,100 »	34,642 30
106	Frais de voyage.	6,500	6,500 »	5,568 17½
107	Cadastre du terrain minier de la zone concessible; rectification et entretien de l'abornement et concessions éventuelles à délimiter. — Dépenses diverses et imprévues.	5,000	5,000 »	3,501 50
108	Frais de procès (sans distinction d'exercice) . . .	10,000	10,000 »	9,576 11
	Section XXII. — *Fonds communal.*	58,600	58,600 »	53,288 08½
109	Prélèvement au profit des communes, à répartir entre toutes les sections un tiers d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général, un tiers d'après les impositions communales des personnes physiques, payées l'avant-dernière année dans chaque section, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de l'octroi, une imposition communale de 20 pCt., — un tiers d'après l'impôt foncier tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque section.	500,000	500,000 »	500,000 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
	Section XXIII. — *Travaux communaux.*			
110	Subsides aux communes pour construction et réparation d'églises et de maisons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale . . .	100,000	99,926 »	99,925 95
111	Subsides pour construction, entretien et réparation de chemins vicinaux	50,000	50,000 »	49,600 »
112	Subsides aux communes dans l'intérêt de la sécurité publique	33,000	33,074 »	33,074 »
		183,000	183,000 »	182,599 95
	Section XXIV. — *Dette publique.*			
113	Annuités et frais	500,000	500,000 »	498,770 13
113bis	Service du nouvel emprunt eu égard aux besoins pour 1907	109,000	109,000 »	» »
114	Intérêts, agio et frais d'avances reçues ou de payements à faire à l'étranger par la Caisse de l'État (sans distinction d'exercice)	40,000	40,000 »	40,000 »
115	Intérêts des consignations et dépôts — lois des 12 février 1872 et 30 mai 1888. (Crédit non limitatif.) .	16,000	16,000 »	14,585 74
116	Rentes de concessions minières dans l'intérêt des chemins de fer à petite section	277,640	277,640 »	277,640 »
		942,640	942,640 »	830,995 87
	Section XXV. — *Commissariats de district.*			
117	Traitements des commissaires et des secrétaires de district, frais de bureau des commissaires; traitements, indemnités et frais de voyage du contrôle de la comptabilité communale, y compris un restant de 950 fr. de l'exercice antérieur	41,000	41,000 »	40,634 82
118	Frais de route et de séjour des commissaires . . .	5,000	5,000 »	4,996 38
119	Suppléments de traitement aux secrétaires communaux en conformité de la loi du 1er juillet 1901, y compris un restant de 250 fr. de l'exercice antérieur.	13,000	13,000 »	10,947 39
		59,000	59,000 »	56,578 59
	Section XXVI. — *Administration forestière.*			
120	Traitements de l'inspecteur, des gardes généraux et accessistes; frais de route et de séjour et frais de bureau des agents; indemnités fixes pour le contentieux forestier; frais de route et de séjour y relatifs; dépenses forestières imprévues	38,000	41,200 »	41,194 36

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
121	Dépenses pour préparer de nouveaux plans d'aménagement des bois communaux	8,000	803,68	803 68
122	Crédit pour établir des pépinières et favoriser le boisement de terrains vagues; amélioration et transformation des haies à écorces	45,000	46,068 52	46,048 52
123	Reconstitution d'un domaine forestier de l'Etat — solde du prix d'acquisition du Juckelsbusch . .	40,000	45,757 »	45,757 »
124	Frais d'entretien, de culture ainsi que de surveillance du domaine forestier de l'État	5,000	5,036 60	5,036 60
125	Institution d'un enseignement forestier élémentaire à l'école agricole d'Ettelbruck ; indemnités et frais de voyage de l'agent chargé du cours spécial et dépenses imprévues, y compris la création d'une bibliothèque forestière	6,000	3,134 20	2,427 24
126	Subside à la masse d'habillement des préposés forestiers	6,000	6,000 »	6,000 »
		148,000	148,000 »	147,267 40½
	Section XXVII. — *Service sanitaire.*			
127	Collège médical; indemnités; frais de déplacement; visite des pharmacies, etc.	12,000	11,`80 »	11,524 94
128	Médecins-inspecteurs — indemnités et frais de déplacement	13,000	10,905 »	10,598 50
129	École d'accouchement — indemnités du personnel ; — entretien des malades et des élèves ; — achat de trousses pour les elèves sortantes; — cours de récapitulation — frais ; — dépenses diverses. . . .	18,000	20,340 85	20,298 66½
130	Achat de médicaments antiseptiques et renouvellement des trousses à l'usage des sages-femmes	2,000	4,040 »	4,019 27
131	Traitements et indemnités des vétérinaires	22,575	22,575 »	20,548 99
132	Subsides à des sages-femmes	12,000	12,000 »	11,994 »
133	Indemnités des hommes de l'art chargés de missions en cas d'épidémies	3,000	3,000 »	994 20
134	Indemnités des vétérinaires pour voyages et séjours et pour missions en cas d'épizootie, etc.	5,000	5,000 »	2,539 20
135	Travaux dans l'intérêt sanitaire et hygiénique et subsides aux communes dans le même but	100,000	98,955 »	98,754 41
135bis	Subside à l'Union antialcoolique	1,500	1,500 »	1,500 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
136	Laboratoire pratique de bactériologie, y compris le service de l'inspection des denrees alimentaires introduites de l'étranger	21,900	21,079 15	20,652 18
136bis	Organisation et exécution du service de désinfection publique	20,000	20,000 »	17,537 89
136ter	Cours pour gardes-malades et agents désinfecteurs — protection de l'enfance en premier âge (loi du 27 juin 1906), dépenses diverses — prophylaxie des maladies évitables (tuberculose etc.), dépenses diverses	10,000	10,000 »	3,544 »
137	Menues dépenses	500	500 »	126 06
		241,475	241,475 »	224,632 31
	Section XXVIII. — *Établissement thermal et hydrothérapique de Mondorf-les-Bains.*			
138	Dépenses d'entretien de l'établissement et du parc. .	15,000	15,000 »	15,000 »
138bis	Crédit extraordinaire pour installations nouvelles. .	5,000	5,000 »	5,000 »
139	Frais d'exploitation	45,000	45,000 »	44,999 99
		65,000	65,000 »	64,999 99
	Section XXIX. — *Postes, Télégraphes et Téléphones.*			
140	Traitements du personnel du service; indemnités des surnuméraires, des comptables et des aides-surveillants	555,000	552,322 19	552,322 19
141	Indemnités à des agents et à des employés pour services extraordinaires; frais de remplacement d'employés et de facteurs malades. — Indemnités à des agents du service ou à d'autres personnes qui concourent au service télégraphique et téléphonique. — Indemnités pour agences auxiliaires volontaires	126,500	121,024 72	121,024 72
141bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs	3,100	3,072 92	3,072 92
142	Indemnités pour frais de route et de sejour et indemnités aversionnelles pour frais de bureau des percepteurs et agents	29,000	28,990 57	28,990 57
143	Traitements et indemnités des facteurs, y compris les frais de leur remplacement aux jours de repos . .	506,000	509,864 81	509,864 81
143bis	Id. — Restant d'exercice antérieur	5,300	5,298 75	5,298 75
144	Loyer de locaux et mise en état de ceux-ci	40,000	39,475 64	39,475 64
145	Indemnités aux chemins de fer pour les transports postaux; transports des dépêches et des colis . . .	193,000	202,245 42	202,245 42

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
145 bis	Id. — Restant d'exercice antérieur	10,400	10,332 01	10,332 01
146	Impressions, timbres-poste, timbres-télégraphe et cartes postales ; frais de bureau de la direction, des inspecteurs, des perceptions de Luxembourg (gare et ville) et des bureaux ambulants et de relais	58,000	63,249 31	63,249 31
147	Subside à la masse d'habillement des facteurs de poste	39,000	39,000 »	39,000 »
147 bis	Id. — Restant d'exercice antérieur	5,200	5,200 »	5,200 »
148	Renouvellement, surveillance et entretien du matériel, y compris les camions ; appareils télégraphiques et fournitures pour le service des appareils ; frais de mobilier et d'installation de perceptions et agences, y compris les bureaux de la direction, de Luxembourg-gare et de Luxembourg-ville	43,000	36,110 55	36,108 24
148 bis	Id. — Restant d'exercice antérieur	13,900	13,893 13	13,893 13
149	Part du Grand-Duché dans les frais des bureaux internationaux.	1,000	897 »	897 »
150	Dépenses diverses et imprévues, y compris un restant d'exercices antérieurs	4,500	6,105 15	6,105 15
151	Gros entretien, amélioration, création et extension des réseaux télégraphique et téléphonique ; dépenses diverses et imprévues (sans distinction d'exercice) .	100,000	95,817 83	95,817 83
	Section XXX. — *Commission d'agriculture. — Service agricole.*	1,732,900	1,732,900 »	1,732,897 69
152	Commission d'agriculture	3,000	3,000 »	2,500 07
153	Service agricole — traitements et frais de route et de séjour du personnel, frais de bureau, loyer de locaux et acquisition d'instruments y compris un restant d'exercices antérieurs de fr. 930,79	66,000	66,000 »	65,993 87
	Section XXXI. — *Enseignement agricole.*	69,000	69,000 »	68,493 94
154	École et station agricoles à Ettelbruck, y compris fr. 66,80 d'un exercice antérieur	44,000	42,258 72	41,273 55
155	Confection de cartes agricoles des communes du Grand-Duché	8,000	9,741 28	9,741 28
156	Bourses d'études au profit d'élèves de l'école agricole	8,000	8,000 »	8,000 »
157	Subsides pour études techniques à des écoles spéciales	7,000	7,000 »	5,672 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
158	Cours spéciaux à l'école agricole (distillerie, maréchalerie, etc.) et cours d'adultes, y compris un restant d'exercices antérieurs de fr. 804,50	8,000	8,000 »	7,292 21½
		75,000	75,000 »	71,979 04½
	Section XXXII. — *Amélioration des races de chevaux et de bétail.*			
159	Amélioration de l'espèce chevaline, prix d'acquisition, frais de douane et autres	100,000	94,710 »	94,704 35
160	Amélioration des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, y compris un restant de fr. 1033 d'exercices antérieurs, prix d'acquisition, frais de douane et autres	250,000	255,290 »	255,281 91
161	Indemnités à payer conformément à la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties. (Crédit non limitatif)	4,000	4,000 »	» »
		354,000	354,000 »	349,986 26
	Section XXXIII. — *Chemins d'exploitation.*			
162	Crédit pour construction de chemins d'exploitation, frais de mutation, indemnités des employés occupés temporairement à ces travaux, y compris un restant d'exercices antérieurs de fr. 919,15	75,000	75,000 »	74,972 91
	Section XXXIV. — *Améliorations agricoles. — Travaux d'irrigation, d'amélioration et de curage des rivières.*			
163	Crédit pour travaux d'améliorations agricoles . . .	16,000	16,000 »	15,992 82½
164	Crédit pour grands travaux d'irrigation et d'assainissement, y compris les indemnités des employés temporaires occupés à ces derniers	25,000	25,000 »	24,981 85
165	Correction, curage et entretien des rivières et ruisseaux; indemnités accordées aux employés temporaires occupés à ces travaux; dixièmes retenus en garantie et restant d'exercices antérieurs	45,000	45,000 »	40,381 77
		86,000	86,000 »	81,356 44½
	Section XXXV. — *Subsides divers à l'agriculture.*			
166	Subsides aux sociétés agricoles, y compris ceux pour construction de hangars aux instruments agricoles.	45,000	45,360 »	45,349 »
167	Subsides en faveur des laiteries	30,000	24,899 68	24,871 80½
168	Subsides divers dans l'intérêt de l'agriculture . . .	40,000	44,740 32	42,090 32
		115,000	115,000 »	112,311 12½
	Section XXXVI. — *Viticulture.*			
169	Commission de viticulture — indemnité du secrétaire, frais de bureau et de voyage, bibliothèque . . .	3,700	4,826 65	4,826 05

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
170	Enseignement viticole — conférences et subsides pour études, y compris un restant de fr. 309,16 de l'exercice 1906	7,100	7,658 »	7,610 96
171	Subsides divers dans l'intérêt de la viticulture, notamment des sociétés viticoles, des pépinières de Grevenmacher et de Remich, de l'acquisition d'appareils à vapeur pour le nettoyage des fûts, de la création de bibliothèques à l'usage des sociétés viticoles et des vignerons en général	20,000	8,630 50	8,205 27
172	Mesures à prendre contre les ennemis de la vigne. — Exécution de la convention phylloxérique de Berne; — dépenses en vue des mesures à prendre contre l'invasion et la propagation du phylloxéra — études, etc.	8,000	17,684 85	17,684 85
173	Frais d'exécution de la loi du 6 mars 1902 sur le régime des vins et boissons similaires.	pr mémoire.	» »	» »
	Section XXXVII. — *Fondation Theisen à Givenich.*	38,800	38,800 »	38,327 13
174	Rente due par l'État — loi du 3 avril 1893	3,000	3,000 »	3,000 »
	Section XXXVIII. — *Commerce et industrie.*			
175	Chambre de commerce	4,150	4,300 »	4,299 92
176	Assurance ouvrière (exécution des lois des 31 juillet 1901 et 5 avril 1902 et étude des questions sociales .	25,000	35,350 »	35,347 08½
176bis	Assurance contre les accidents des services agricoles et assurance contre l'invalidité et la vieillesse . . .	pr mémoire.	» »	» »
177	Inspection du travail (loi du 22 mai 1902)	20,570	19,220 »	17,042 12
178	Bourse du travail	6,000	6,000 »	5,784 39½
179	Subsides en faveur de l'industrie, du commerce et du travail.	21,300	13,178 20	13,069 76
179bis	Service des habitations à bon marché, y compris un restant de l'exercice antérieur	12,500	12,500 »	3,295 94½
179ter	Fonds des habitations à bon marché.	15,000	15,000 »	15,000 »
180	Développement du tourisme dans le pays	15,000	14,171 80	14,171 80
181	Commissariat de la Banque Internationale	6,750	6,750 »	6,750 »
182	Part du Grand-Duché dans les dépenses du bureau per-			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
	manent pour l'exécution de la convention de Bruxelles du 5 mars 1902 sur le régime des sucres (sans distinction d'exercice)	1,000	1,000 »	1,000 »
		127,470	127,470 »	115,761 02
	Section XXXIX. — *Enseignement professionnel.*			
183	École d'artisans — traitements et indemnités . . .	46,000	48,629 60	48,491 30
184	Id. — Acquisition d'outillage pour les ateliers et alimentation des collections et dépenses diverses . .	10,000	7,363 51	7,363 51
185	Id. — Bourses pour les élèves indigents	15,000	14,428 52	14,041 25
186	Id. — Assurance des contre-maîtres et des élèves contre les accidents du travail	1,200	1,200 »	1,119 75
187	Cours techniques pour adultes (professions industrielles et commerciales)	15,000	12,212 20	12,211 75
188	Écoles professionnelles et ménagères et cours spéciaux pour filles	20.000	20,000 »	19,956 21
189	Bibliothèque professionnelle	7,500	10,866 17	10,858 80
		114,700	114,700 »	114,042 57
	Section XL. — *Enseignement supérieur et moyen.*			
190	Athénée (gymnase et école industrielle et commerciale), gymnases de Diekirch et d'Echternach, école industrielle d'Esch-s.-l'Alz. — traitements et indemnités	445,000	445,000 »	432,766 51
191	Les mêmes établissements — matériel et dépenses diverses, y compris un restant d'exercice antérieur .	60,000	60,000 »	52,661 46
192	Bourses pour études universitaires ou pédagogiques .	10,000	10,000 »	9,750 »
193	Bourses d'études ou de voyages en faveur d'élèves qui ont terminé leurs études commerciales à l'école industrielle et commerciale de l'Athénée et des autres établissements similaires du pays	1.000	1,000 »	» »
194	Bourses en faveur d'élèves indigents des gymnases .	2,000	2,000 »	2,000 »
195	Bourses en faveur d'élèves indigents des établissements d'enseignement industriel et commercial	3,000	3,000 »	3,000 »
196	Honoraires des membres des jurys d'examen et autres frais. (Crédit non limitatif).	14,000	14,000 »	22,538 76
197	Crédit pour l'alimentation de la bibliothèque nationale.	7,000	7,000 »	7,000 »
		542,000	542,000 »	529,716 73

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	Section XLI. — *Enseignement primaire.*			
198	Commission d'instruction, inspecteur principal et inspecteurs d'arrondissement ; traitements, indemnités, frais de voyage et de bureau, et dépenses diverses concernant la surveillance des écoles et de l'enseignement primaire	50,000	50,000 »	47,687 76
199	École normale — traitements, indemnités, frais de bureau et dépenses diverses	50,000	50,000 »	49,709 06
200	Subsides aux communes en faveur de l'enseignement primaire	470,000	469,538 15	469,478 »
201	Subsides dans l'intérêt du remplacement d'instituteurs malades	6,000	6,833 34	6,833 34
202	Subsides en faveur d'écoles d'adultes et en faveur de cours de gymnastique et frais d'inspection de ces écoles ; achat de livres et de matériel d'enseignement ; organisation de conférences pour les instituteurs	125,000	125,000 »	124,895 37½
202bis	Id. — Restant d'un exercice antérieur	10,000	10,000 »	» »
203	Suppléments de traitement pour ancienneté de service et primes de brevet des instituteurs et institutrices en conformité de la loi du 7 août 1906 (sans distinction d'exercice)	301,000	301,273 93	301,098 93
204	Subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur	25,000	23,892 73	23,600 »
205	Bourses d'études aux élèves-instituteurs	12,000	12,000 »	12,000 »
206	Bourses d'études aux élèves-institutrices	6,000	6,000 »	6,000 »
207	Subsides aux élèves-instituteurs et aux élèves-institutrices qui fréquentent l'école normale	3,500	3,500 »	3,500 »
208	Secours à d'anciens membres du personnel enseignant des écoles primaires ainsi qu'à leurs veuves et orphelins ; suppléments de pensions	15,000	15,000 »	14,896 50
209	Institution des sourds-muets — traitements et indemnités du personnel	12,500	12,500 »	12,399 92
210	Entretien des élèves du même établissement ; habillement et matériel de classe	12,000	12 000 »	11,481 42½
211	Établissement des aveugles — indemnités du personnel enseignant	1,800	1,800 »	1,800 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
212	Entretien des élèves du même établissement; habillement, matériel de classe et dépenses diverses . .	7,500	7,961 85	7,961 81
212bis	Subsides dans l'intérêt du placement d'enfants idiots à l'établissement de Betzdorf	3,000	3,000 »	2,981 »
213	Subsides dans l'intérêt d'études et de voyages pédagogiques.	5,000	5,000 »	3,860 »
214	Création d'une bibliothèque pédagogique	4,000	4,000 »	4,000 »
	Section XLII. — *Arts et sciences.*	1,119,300	1,119,300 »	1,104,183 12
215	Encouragements aux sciences, aux arts et aux productions littéraires	19,000	19,000 »	18,775 »
216	Conservatoire de musique à Luxembourg	19,000	19,000 »	» »
216bis	Subvention à la ville de Luxembourg pour dépenses imprévues du conservatoire de musique	5,000	5,000 »	» »
217	Subside éventuel en faveur du théâtre de la ville de Luxembourg.	10,000	10,000 »	10,000 »
218	Encouragements aux études industrielles et artistiques.	8,000	8,000 »	8,000 »
219	Encouragements aux études professionnelles à des écoles spéciales de l'étranger	10,000	10,000 »	9,112 50
220	Subside à la section historique de l'Institut. . . .	5,000	5,000 »	5,000 »
221	Subside au Comité du Willibrordus-Bauverein pour la restauration de la basilique d'Echternach . . .	2,000	2,000 »	» »
222	Subside à la Société des sciences naturelles. . . .	4,000	4,000 »	4,000 »
222bis	Rémunération d'un aide-conservateur	2,000	2,000 »	2,000 »
223	Subside à la Société des sciences médicales. . . .	2,000	2,000 »	2,000 »
224	Subside à la Société botanique	500	500 »	500 »
225	Subside à la Société «Verein fur Luxemburger Geschichte, Litteratur und Kunst»	1,500	1,500 »	1,500 »
226	Subside à la Société «Fauna»	1,000	1,000 »	1,000 »
227	Part contributive du Grand-Duché dans les dépenses du bureau de l'Union internationale de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (sans distinction d'exercice)	750	750	540 »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
228	Loyer des locaux pour l'installation des collections, tant de l'État que des sociétés	1,500	1,500 »	1,500 »
	Section XLIII. — *Établissements pénitentiaires.*	91,250	91,250 »	63,897 50
	A. — Luxembourg.			
229	Commission administrative, jetons de présence et indemnité du secrétaire	2,400	2,531 92	2,531 92
230	Traitements et indemnités	54,800	54,400 »	54,377 29
231	Indemnités en vertu de l'art. 7 de la loi du 4 mai 1899, y compris fr. 1225 de l'exercice 1906	30,900	27,863 68	27,748 32
232	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, menues réparations et mobilier, médicaments, etc.), uniforme et traitement médical du personnel (sans dist. d'exercice) . . .	100,000	132,574 13½	132,574 01½
233	Dépenses relatives au travail dans les maisons de détention. (Matières premières, outils, machines, réparations, etc.)	75,000	54,080 07½	54,002 87
234	Frais de bureau	1,000	1,650 19	1,650 05½
	B. — Diekirch.			
235	Commission administrative — jetons de présence . .	600	608 »	608 »
236	Traitements et indemnités, y compris fr. 690 de l'exercice 1905	13,690	12,754 26	12,754 26
237	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, menues réparations et mobilier, médicaments, etc.), traitement médical du personnel, y compris fr. 451 de l'exercice 1905	7,000	6,037 75	6,037 75
238	Dépenses relatives au travail des détenus	7,500	2,523 37	2,523 37
239	Frais de bureau, y compris fr. 84,50 de l'exercice 1905.	500	500 »	470 36
	C. — Prisons cantonales.			
240	Installation, réparation, ameublement, — frais d'entretien et de nourriture des détenus etc. (Loi du 14 février 1900)	6,000	3,866 62	3,413 16
	Section XLIV. — *Maison de santé d'Ettelbruck. Hospice du Rham.*	299,390	299,390 »	298,691 37
	A. — Maison de santé d'Ettelbruck.			
241	Traitements et émoluments fixes.	28,500	28,547 90	28,547 90

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
242	Indemnités du personnel attaché à l'établissement en vertu de l'art. 2 de la loi du 8 juin 1901	24,800	24,410 06	22,841 75
243	Entretien des pensionnaires (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, mobilier, etc.); uniforme et traitement médical des gardiens, y compris un restant de l'exercice 1906 de fr. 12,203,25	190,000	190,292 04	190,292 03½
244	Menues dépenses	800	850 »	850 »
	B. — Hospice du Rham.			
245	Traitements	9,000	9,000 »	7,089 93
246	Indemnités fixes	20,000	20,000 »	18,933 30
246bis	Id. — Restant de l'exercice 1906.	900	900 »	843 80½
247	Entretien des pensionnaires (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, mobilier, etc.); uniforme et traitement médical du personnel.	185,000	185,000 »	158,726 49½
248	Menues dépenses	1,000	1,000 »	999 39½
		460,000	460,000 »	429,726 61
	Section XLV. — *Bienfaisance publique.*			
249	Subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique	50,000	50,000 »	49,613 07
250	Entretien des enfants indigents à la colonie thermale de Mondorf-les-Bains	6,000	6,000 »	6,000 »
251	Secours du chef des pertes essuyées par suite d'accidents ou d'événements imprévus, de perte ou d'abatage de bétail; secours particuliers, etc.. . . .	30,000	30,000 »	21,518 15
252	Part contributive de l'État dans les frais d'entretien de diverses catégories d'indigents, exposés tant dans le pays qu'à l'étranger, conformément aux art. 27, 29 et 30 de la loi du 28 mai 1897. (Crédit non limitatif et, pour les dépenses réclamées par les pays étrangers, sans distinction d'exercice), y compris un restant d'exercices antérieurs	100,000	100,000 »	121,262 43
253	Remboursements des frais tombant à charge de l'État du chef de l'entretien d'indigents étrangers et d'indigents indigènes dont le domicile de secours n'a pu être déterminé (art. 28 et 31 de la loi du 28 mai 1897.)			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	(Crédit non limitatif), y compris un restant d'exercices antérieurs	3,000	3,000 »	3,563 20½
254	Remboursements de secours avancés à des Luxembourgeois en pays étrangers. — Subsides à des sociétés luxembourgeoises de bienfaisance à l'étranger	3,000	3,000 »	2,163 70
	Section XLVI. — *Subsides à des associations de secours.*	192,000	192,000 »	204,120 55½
255	Subsides aux sociétés de secours mutuels ; frais de service de la commission supérieure d'encouragement	22,500	22,500 »	22,460 »
256	Subsides aux sociétés de secours mutuels contre la perte de bétail	30,000	30,000 »	30,000 »
257	Subsides aux caisses de secours : *a)* des sous-officiers et gendarmes . . . 2,500 *b)* des employés de la douane . . . . 2,500 *c)* des cantonniers. . . . . 4,700 *d)* des secrétaires communaux . . . . 5,000 *e)* des gardes-forestiers, y compris fr. 5000 de l'exercice 1899, non liquidés en temps utile . . . . . 10,000 *f)* des employés des postes et télégraphes . 7,500 *g)* des instituteurs . . . . . 5,000 *h)* des institutrices . . . . . 2,500 *i)* des gardes-champêtres. . . . . 5,000 *k)* des receveurs communaux 2,500	47,200	47,200 »	47,200 »
	Section XLVII.	99,700	99,700 »	99,660 »
258	*Récompenses* pour actes de dévouement	500	500 »	» »
	Section XLVIII. — *Police générale et administrative.*			
259	Subsides aux communes pour tenir lieu des attributions d'amendes (loi du 4 décembre 1860, art. 2 et 3). (Crédit non limitatif)	33,000	33,000 »	17,201 »
260	Gratifications aux fonctionnaires et agents de la police générale, spéciale et locale (loi du 4 décembre 1860, art. 2). (Crédit non limitatif), y compris fr. 43 de l'exercice 1903.)	33,000	33,000 »	17,204 »
261	Crédit dans l'intérêt du patronage des condamnés libérés et des enfants moralement abandonnés	5,500	7,514 05	7,513 22½
262	Dépenses à faire pour le transport à l'intérieur ou à			

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

ARTICLES.	LIBELLÉ.	CRÉDITS pour 1907.	CRÉDITS après transferts.	PAYEMENTS justifiés.
	la frontière, ainsi que pour l'entretien en route des personnes arrêtées, des étrangers expulsés, des vagabonds et des mendiants, et pour l'exécution des arrêtés d'expulsion. (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice)	3,000	3,000 »	6,234 36
263	Primes et dépenses diverses pour la destruction des loups et autres animaux nuisibles.	8,000	8,000 »	6,930 35
264	Exécution de la loi sur la pêche — repeuplement des eaux	6,000	6,000 »	5,898 27
265	Gratifications aux agents chargés de la surveillance de la pêche	10,000	10,000 »	9,693 »
266	Subsides en faveur de l'exécution de la loi du 20 mars 1876, sur la police des bâtiments et de leurs dépendances	35,000	34,498 50	25,569 50
267	Établissements dangereux, insalubres et incommodes — instruction des demandes en autorisation ; surveillance	3,000	1,487 45	1,487 45
		136,500	136,500 »	97,731 16
	Section XLIX.			
268	*Dépenses imprévues*, y compris un restant d'exercices antérieurs.	20,000	20,000 »	19,979 26
	Section L. — *Reports d'exercices précédents.*			
269	Dépenses dont les crédits sont restés disponibles aux budgets respectifs et qui se rattachent à des exercices clos dont les comptes ne sont pas encore arrêtés par la loi	40,000	40,000 »	14,596 97
	Total des dépenses ordinaires . . . fr.	14,910,915	14,910 915 »	14,573,751 23
	B. — Dépenses extraordinaires.			
270	Travaux extraordinaires à exécuter sur les routes existantes	100,000	100,000 »	99,290 70
270bis	Construction d'un nouveau pont à Wasserbillig (Loi du 29 mai 1907)	140,000	140,000 »	» »
271	Mise en état des chemins repris par l'État	500,000	500,000 »	481,050 91
272	Travaux extraordinaires à exécuter sur les chemins repris	300,000	300,000 »	178,709 48

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
273	Baraque d'isolement pour l'hospice du Rham . . .	16,144	16,144 »	16,143 75
274	Agrandissement et appropriation de la maison de santé à Ettelbruck (loi du 25 mars 1902) — sans distinction d'exercice, 5e crédit, et y compris les dixièmes . .	300,000	300,000 »	189,123 04½
275	Agrandissement de l'Hôtel des postes à Luxembourg-ville	300,000	300,000 »	1,391 75
276	Agrandissement de la buanderie et du séchoir de l'hospice du Rham	20,000	20,000 »	» »
277	Achèvement du laboratoire de bactériologie et construction d'un hall de désinfection (sans distinction d'exercice), y compris les dixièmes	120,000	120,000 »	101,721 60
278	Construction d'une école industrielle et commerciale à Luxembourg — 4e crédit (sans distinction d'exercice), y compris les dixièmes	400,000	400,000 »	282,644 96
278 bis	Construction d'une école industrielle et commerciale à Esch sur-l'Alzette	300,000	300,000 »	200,000 »
279	Etablissement de la voirie sur le plateau Bourbon, y compris les travaux de canalisation et un restant de l'exercice 1904 de fr. 6826. (Loi du 10 mai 1904.) .	170,000	170,000 »	89,694 07
279 bis	Nouvelle gare à Bonnevoie	88,600	88,600 »	88,600 »
280	Restant de l'exercice 1904.	pr mémoire.	» »	» »
281	Téléphones. — Nouvelle centrale téléphonique, comprenant le commutateur multiple avec accessoires. — Travaux de canalisation, pose des câbles sur le territoire de la ville, prolongement du réseau souterrain vers la gare (sans distinction d'exercice) .	400,000	400,000 »	386,747 02
282	Report du crédit resté disponible à l'art. 99 bis du budget de 1905 — agrandissement de la maison de santé à Ettelbruck	pr mémoire.	» »	» »
283	Report du crédit resté disponible à l'art. 99 ter du budget de 1905 — agrandissement de l'hôtel des postes à Luxembourg-ville.	pr mémoire.	» »	» »
	Total des dépenses extraordinaires fr. . .	3,154,744	3,154,744 »	2,115,117 28½
	Total général des dépenses fr. .	18,065,659	18,065,659 »	16,688,868 52½

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Articles	Libellé.	Crédits pour 1907.	Crédits après transferts.	Payements justifiés.
	C. — Dépenses pour ordre.			
1	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances a la douane grand-ducale	150,000	150,000 »	1,027,001 37½
2	Service de la douane à la frontière du Grand-Duché .	700,000	700,000 »	696,071 14
3	Remboursements d'avances reçues par la Caisse de l'État, ou dépôts de fonds, ou placement temporaire en titres de l'emprunt grand-ducal	1,000,000	1,000,000 »	380,096 40
4	Postes. — Remboursements aux offices étrangers . .	150,000	150,000 »	19,138 47
5	Télégraphes et téléphones. — Remboursements aux offices étrangers, frais d'exprès et bons pour reponses payées - frais à avancer par les comptables . .	5,000	5,000 »	19,714 34
6	Chemins de fer à petite section. — Emprunt dans l'intérêt de la construction et de l'exploitation . . .	6,800,000	6,800,000 »	» »
7	Chemins de fer à petite section. — Interêts et amortissement de cet emprunt.	277,640	277,640 »	243,966 69
	Total fr.	9,082,640	9,082,640 »	2,385,988 41½

BALANCE.

A. — Recettes et dépenses ordinaires :

Recettes effectives, y compris l'excédent de recettes de l'exercice 1906, par fr. 503,057,11½ . . . . fr. 15,512,606 75½

Dépenses effectives . . . . . » 14,573,751 23½

Excédent de recettes . . . . . fr. 938,855 51½

B. — Recettes et dépenses extraordinaires :

Recettes effectives . . . . . fr. néant.

Dépenses effectives . . . . . » 2,115,117 28½

Excédent de dépenses . . . . . fr. 2,115,117 28½

C. — Recettes et dépenses pour ordre :

Recettes pour ordre, y compris l'excédent de recettes pour ordre de l'exercice 1906. par fr. 764,196,55 . fr. 2,861,097 83½

Dépenses pour ordre . . . . . » 2,385,988 41½

Excédent de recettes . . . . . fr. 475,109 42

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Compte général des recettes et des dépenses effectuées sur les fonds spéciaux déposés dans la Caisse de l'État pendant l'exercice 1907.

N° d'ordre.	DÉSIGNATION DES FONDS.	Excédent de recette de l'exercice 1906.	Excédent de dépense de l'exercice 1906.	Recouvrements faits pendant l'exercice 1907.	Dépenses faites pendant l'exercice 1907.	Excédent de recette de l'exercice 1907.	Excédent de dépense de l'exercice 1907.
1	Centimes additionnels pour chemins vicinaux.	48 »	»	253,135 72	253,174 22	9 50	»
2	Impositions.	»	» 20	1,554,703 28	1,554,703 08	»	»
3	Fonds des dépenses communales.	83,536 26½	»	213,994 95	186,180 97	111,350 24½	»
4	Cautionnements de toute nature	8,490,884 61	»	390,187 47	77,775 »	8,803,297 08	»
5	Fonds de l'administration des Bourses d'études de l'Athénée.	870,225 »	»	8,000 »	11,500 »	866,725 »	»
6	Dette publique. — Titres et coupons prescrits ou non touchés	7,157 03	»	»	500 »	6,657 03	»
7	Successions en déshérence non encore acquises à l'État	37,687 92	»	»	19 86	37,668 06	»
8	Biens séquestrés	741 95	»	25,344 45	25,344 45	741 95	»
9	Consignations et dépôts	1,134,674 38½	»	401,786 41	508,343 08	1,028,117 71½	»
10	Masse des détenus	3,364 21½	»	26,083 48	29,447 69½	»	»
11	Douane. — Timbres adhésifs vendus . . .	13,108 61½	»	80,382 90	81,190 78	12,300 73½	»
12	Postes. — Fonds pour mandats	309,606 47	»	65,022,066 11	65,002,307 29½	329,365 28½	»
13	Postes. — Remboursement-recettes. . . .	2,015 24	»	104,900 07	106,915 31	»	»
14	Postes. — Fonds de subvention de comptables d'autres services	»	»	3,758,446 »	3,758,446 »	»	»
15	Fonds appartenant aux sociétés de secours mutuels	1,414,875 »	»	19,000 »	700 »	1,433,175 »	»
	Totaux . . fr.	12,367,924 70	» 20	71,858,030 84	71,596,547 74	12,629,407 60	»

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Sommerfahrplan für den Automobildienst.

Hinfahrt.		Haltestellen.			Rückfahrt.	
Vm.	Nm.	A. — *Bauschleiden—Wiltz* (vom 1. Juli ab).			Vm.	Nm.
5,45	3,20	Abf.	Bauschleiden : Postamt	Ank.	10,10	8,55
5,47	3,22		» » Hôtel Hames		10,08	8,53
5,52	3,27		Flebour : Kreuzweg nach Baschleiden		10,03	8,48
5,56	3,31		Harlinger Wegweiser		9,59	8,44
6,09	3,44		Böwen : Café Ney		9,46	8,31
6,23	3,58		Nothum : Café Schumann		9,32	8,17
6,37	6,12		Roullingen : Café Klein		9,18	8,03
6,45	6,20		Oberwiltz : Café Glesener		9,10	7,55
6,49	6,24		» Postamt		9,06	7,51
6,55	6,30	Ank.	Wiltz : Bahnhof	Abf.	9,00	7,45

Vm.	Vm.	Nm.	B. — *Tüntingen—Sœul—Mersch* (vom 10. Juni ab).			Vm.	Nm.
6,00	11,00	4,45	Abf.	Tüntingen : Molkerei	Ank.	9,45	7,30
6,01	11,01	4,46		Tüntingen : Café Brisbois oder Café Faber		9,44	7,29
6,09	11,09	4,54		Sœul : Kreuzstrasse Reichlingen-Arlon		9,36	7,21
6,10	11,10	4,55		Sœul : Postamt		9,35	7,20
6,19	11,19	5,04		Brouch : Café Cloos		9,26	7,11
6,22	11,22	5,07		Brouch : Café Becker		9,23	7,08
6,28	11,28	5,13		Kreuzweg nach Bœvingen		9,17	7,02
6,30	11,30	5,15		Reckinger Barrière		9,15	7,00
6,38	11,38	5,23		Reckingen : Café Elsen		9,07	6,52
6,45	11,45	5,30		Mersch : Postamt		9,00	6,45
6,50	11,50	5,35	Ank.	Mersch-Bahnhof : Hôtel Brandenburger	Abf.	8,55	6,40

Vm.	C. — *Tuntingen—Bour—Mersch* (vom 10. Juni ab).			Vm.	Nm.
	Abf.	Tüntingen : Café Brisbois oder Café Faber	Ank.		4,35
		Tüntingen : Molkerei			4,34
		Bour : Café Grasser			4,27
8,15		Ansemburg : Café Fischer		8,10	4,20
8,21		Marienthal : Kreuzweg		8,04	4,12
8,24		Hollenfels : Waschbrunnen		8,01	4,10
8,32		Hunnebour : Eischbrücke		7,53	4,00
8,38		Reckingen : Wegweiser		7,47	3,53
8,40		Quatre vents		7,45	3,51
8,42		Mersch : Café Even		7,43	3,48
8,43		Mersch : Hôtel Weyer		7,42	3,45
8,44		Mersch : Postamt		7,41	3,43
8,45	Ank.	Mersch : Hôtel Brandenburger	Abf.	7,40	3,40

Luxemburg. — Imprimerie V. Bück